
SPECIAL GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION OF PORTUGUESE AUTHORS: PORTUGAL-LEIPZIG 2021

PROGRAM

- PROMOTED BY: **CAMÕES, IP** / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS and DIREÇÃO-GERAL DO LIVRO, DOS ARQUIVOS E DAS BIBLIOTECAS – **DGLAB** / MINISTRY OF CULTURE
 - GRANTS ARE FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION INTO GERMAN
 - FOR WORKS BY PORTUGUESE AUTHORS AND AFRICAN AUTHORS WRITING IN PORTUGUESE **TO BE PUBLISHED BEFORE THE LEIPZIG BOOK FAIR 2021**
 - ELIGIBLE GENRES: NOVEL, SHORT STORY, POETRY, DRAMA, LITERARY ESSAYS, COMICS AND ILLUSTRATED BOOKS
 - GERMAN, AUSTRIAN AND SWISS PUBLISHERS CAN APPLY
 - EACH PUBLISHER CAN SUBMIT MORE THAN ONE APPLICATION
 - DEADLINE FOR APPLICATION: **29th NOVEMBER 2019**
-

APPLICATIONS INCLUDE

- FORM (provided by the CAMÕES, IP or DGLAB)
 - COPYRIGHTS AGREEMENT(S)
 - TRANSLATION CONTRACT (specifying translation costs)
 - PUBLISHER'S CATALOGUE (form and documents can be sent by email: internacional@dglab.gov.pt & balcaounico.ae@camoes.mne.pt)
-

DGLAB AND CAMÕES, IP ENGAGEMENT

- AN AGREEMENT WILL BE DRAWN UP BY THE CAMÕES, IP AND THE DGLAB TO BE SIGNED BY THE THREE PARTS INVOLVED
 - DEADLINE TO INFORM THE PUBLISHERS ABOUT THE GRANTS: **14th FEBRUARY 2020**
 - GRANTS WILL BE PAID BY THE CAMÕES, IP AND THE DGLAB BY THE END OF **OCTOBER 2020**
-

PUBLISHERS' ENGAGEMENT

- ACKNOWLEDGE THE FINANCIAL SUPPORT BY PRINTING THE FOLLOWING INSCRIPTION, IN GERMAN, ALONG WITH THE CAMÕES, IP AND THE DGLAB LOGOS:
Funded by the Camões, IP and the Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas
 - SEND FIVE COPIES OF THE BOOK BOTH TO THE CAMÕES, IP AND THE DGLAB AS SOON AS PUBLISHED
 - ANY CHANGES REGARDING INFORMATION GIVEN IN THE APPLICATION FORM MUST BE IMMEDIATELY COMMUNICATED TO BOTH INSTITUTIONS
-

NOTE

- VOR DER LEIPZIGER BUCHMESSE 2021 KÖNNEN VERLAGE SICH AUCH UM DIE JÄHRLICHEN FÖRDERGELDER VON CAMÕES, IP UND DGLAB BEWERBEN:

CAMÕES, IP:

April 2019 Publication
April 2020 Publication

DGLAB:

31st of March 2019 Translation
31st of May 2019 Publication: Illustration and Comics
31st of March 2020 Translation
31st of May 2020 Publication: Illustration and Comics

FOR FURTHER INFORMATION:

Camões, IP: balcaounico.ae@camoes.mne.pt

DGLAB: internacional@dglab.gov.pt

SPECIAL GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION OF PORTUGUESE AUTHORS: PORTUGAL-LEIPZIG 2021

1. PUBLISHER

NAME: _____

CONTACT: _____ E-Mail: _____

ADDRESS: _____

CODE POST: _____ CITY: _____ COUNTRY: _____

PHONE: _____ WEBSITE: _____

VAT NUMBER / IDENTIFICATION NUMBER: _____

BANK NAME AND ADDRESS: _____

BANK ACCOUNT HOLDER: _____

IBAN: _____ SWIFT CODE / BIC: _____

2. ORIGINAL WORK

TITLE: _____

AUTHOR: _____ ILLUSTRATOR: _____

EDITION USED FOR THE TRANSLATION: _____ N. OF PAGES: _____

3. TRANSLATION

TITLE: _____

VOLLSTÄNDIGES WERK

PART OF THE WORK

(if but a part is translated, specify which)

TRANSLATOR (please enclosed a CV): _____

PRINT RUN: _____ N. OF PAGES: _____ RETAIL PRICE: _____ € EURO

PUBLICATION DATE (month and year): _____

In case of anthologies, please attach a list of all the authors and original works concerned

4. BUDGET (€ EUROS)

TRANSLATION COST: _____

Please indicate how the translations costs were calculated (€/page or €/verso): _____

COPYRIGHTS COSTS

AUTHOR: _____ ILLUSTRATOR: _____

PRODUCTION COSTS

DESIGN: _____ PAPER: _____

PRINTING: _____ OTHERS: _____

TOTAL COST: _____

5. PROMOTION AND DISTRIBUTION

MEANS OF DISTRIBUTION / PROMOTION PLAN: _____

OTHER INSTITUTIONS OFFERING FINANCIAL SUPPORT: _____

6. DOCUMENTS ENCLOSED

- COPYRIGHTS AGREEMENT(S)
 - TRANSLATION CONTRACT (specifying translation costs)
 - PUBLISHER'S CATALOGUE
-

7. PUBLISHER STATEMENT

I declare that I will respect the program's rules, as well as inform the author(s) and translator(s) involved about the grant to be awarded and its amount.

DATE: _____ SIGNATURE: _____

SPECIAL PROGRAM PROMOTED BY:

Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, IP (Camões, IP) / Ministry of Foreign Affairs
Av. da Liberdade 270, 1250-149 Lisboa
balcaounico.ae@camoes.mne.pt

Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas (DGLAB) / Ministry of Culture
Edifício da Torre do Tombo – Alameda da Universidade, 1649-010 Lisboa
internacional@dglab.gov.pt